TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1355/2008

2008 m. gruodžio 18 d.

kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas ir laikinojo muito, nustatyto importuojamiems tam tikriems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams (mandarinams ir kt.), galutinis surinkimas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. LAIKINOSIOS PRIEMONĖS

(1) 2007 m. spalio 20 d. pranešimu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbė apie antidempingo tyrimo dėl tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) importo į Bendriją inicijavimą [2]. 2008 m. liepos 4 d. Komisija Reglamentu (EB) Nr. 642/2008 [3] (toliau – laikinasis reglamentas) nustatė laikinąjį antidempingo muitą importuojamiems tam tikriems KLR kilmės paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams.

(2) Tyrimas inicijuotas po to, kai 2007 m. rugsėjo 6 d. Ispanijos nacionalinė perdirbtų vaisių ir daržovių asociacijų federacija (angl. FNACV) (toliau – skundo pateikėja) gamintojų, kurie pagamina 100 % visų Bendrijos tam tikrų paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir kt.) Bendrijoje, vardu pateikė skundą. Skunde pateikti nagrinėjamojo produkto dempingo ir dėl to patirtos materialinės žalos įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

(3) Kaip nustatyta laikinojo reglamento 12 konstatuojamojoje dalyje, tyrimas dėl dempingo ir žalos apėmė laikotarpį nuo 2006 m. spalio 1 d. iki 2007 m. rugsėjo 30 d. (toliau – TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2002 m. spalio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

(4) 2007 m. lapkričio 9 d. Komisija nustatė, kad importuojamas KLR kilmės tas pats produktas turi būti registruojamas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1295/2007 [4].

(5) Primintina, kad tam pačiam produktui taikomos apsaugos priemonės galiojo iki 2007 m. lapkričio 8 d. Reglamentu (EB) Nr. 1964/2003 [5] Komisija nustatė laikinąsias apsaugos priemones importuojamiems paruoštiems arba konservuotiems citrusiniams vaisiams (mandarinams ir kt.). Galutinės apsaugos priemonės nustatytos Reglamentu (EB) Nr. 658/2004 (toliau – apsaugos priemonių reglamentas) [6]. Tiek laikinosios, tiek galutinės apsaugos priemonės buvo tarifinės kvotos, t. y. muitas mokėtinas tik tada, kai viršijamas importo be muito kiekis.

B. VĖLESNĖ PROCEDŪRA

(6) Nustačius laikinuosius antidempingo muitus importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui, kelios suinteresuotosios šalys pateikė pastabas raštu. Toms šalims, kurios to pageidavo, taip pat buvo suteikta galimybė būti išklausytoms.

(7) Komisija toliau rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo būtina norint padaryti galutines išvadas. Komisija visų pirma nagrinėjo su Bendrijos interesais susijusius aspektus. Dėl to tikrinamieji vizitai buvo surengti šių nesusijusių Bendrijos importuotojų patalpose:

— *Wünsche Handelsgesellschaft International (GmbH & Co., KG)*, Hamburgas, Vokietija,

— *Hüpeden & Co (GmbH & Co)*, Hamburgas, Vokietija,

— *I. Schroeder KG. (GmbH & Co)*, Hamburgas, Vokietija,

[1] OL L 56, 1996 3 6, p. 1.
[2] OL C 246, 2007 10 20, p. 15.
[3] OL L 178, 2008 7 5, p. 19.
[4] OL L 288, 2007 11 6, p. 22.
[5] OL L 290, 2003 11 8, p. 3.
[6] OL L 104, 2004 4 8, p. 67.

— *Zumdieck GmbH*, Paderbornas, Vokietija,

— *Gaston spol. s r.o.*, Zlinas, Čekija.

(8) Visoms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis ketinta rekomenduoti nustatyti galutinį antidempingo muitą importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui ir galutinai surinkti garantijomis užtikrinto laikinojo muito sumas. Be to, nustatytas laikotarpis pastaboms dėl atskleistų faktų pareikšti.

(9) Kai kurie importuotojai siūlė surengti bendrą visų suinteresuotųjų šalių susitikimą, vadovaujantis pagrindinio reglamento 6 straipsnio 6 dalimi; tačiau vienas jų šio prašymo atsisakė.

(10) Suinteresuotųjų šalių žodžiu ir raštu pateiktos pastabos apsvarstytos ir prireikus į jas atsižvelgta.

C. **NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS**

(11) Du nesusiję EB importuotojai išreiškė nuomonę, kad tam tikri mandarinai neturėtų būti priskiriami nagrinėjamojo produkto apibrėžčiai dėl juose esančio cukraus kiekio arba eksportavimo fasuotės. Pažymėtina, kad kartu su šiais teiginiais nebuvo pateikta jokios patikrinamos informacijos ir duomenų, patvirtinančių, kad šie mandarinai turi savybių, dėl kurių jie skiriasi nuo nagrinėjamojo produkto. Be to, pažymėtina, kad fasuotės skirtumai negali būti laikomi svarbiu dalyku, apibrėžiant nagrinėjamąjį produktą, ypač dėl to, kad į fasuotę jau buvo atsižvelgta, apibrėžiant nagrinėjamąjį produktą, kaip nustatyta laikinojo reglamento 16 konstatuojamojoje dalyje. Todėl šie argumentai atmetami.

D. **ATRANKA**

1. **KLR eksportuojančių gamintojų atranka**

(12) Du nesusiję EB importuotojai užginčijo, kad atrinktų Kinijos eksportuojančių gamintojų eksportas sudarė 60 % viso Bendrijos eksporto. Tačiau jie negalėjo pateikti jokios patikrinamos informacijos, kuri galėtų paneigti su atranka susijusios informacijos, kurią pateikė Kinijos bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai ir kuri didžia dalimi buvo patvirtinta atliekant tolesnį tyrimą, tikslumą. Dėl to šis argumentas atmetamas.

(13) Trys Kinijos bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai pateikė pastabas, kuriose teigė, kad jų susijusios bendrovės yra eksportuojančios nagrinėjamojo produkto gamintojos, todėl turi būti įtrauktos į priedą, kuriame išvardyti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai. Manoma, kad šie teiginiai pagrįsti, todėl nuspręsta šį priedą atitinkamai patikslinti. Vienas nesusijęs EB importuotojas išreiškė nuomonę, kad į EB per prekybininkus eksportuojamiems produktams turėtų būti leista automatiškai taikyti priemones, kurios taikomos Kinijos eksportuojantiems gamintojams. Pažymėtina, kad antidempingo priemonės taikomos į EB eksportuojamiems produktams, kuriuos gamina eksportuojantys gamintojai tiriamojoje šalyje (nepriklausomai nuo to, kokia bendrovė jais prekiauja), o ne verslo subjektams, susijusiems tik su prekybos veikla. Todėl šis teiginys buvo atmestas.

E. **DEMPINGAS**

1. **Rinkos ekonomikos režimas (RER)**

(14) Nustačius laikinąsias priemones, Kinijos bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai pastabų dėl RER taikymo išvadų nepateikė. Kadangi negauta jokių atitinkamų pastabų, laikinojo reglamento 29–33 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

2. **Individualus režimas**

(15) Kadangi negauta jokių atitinkamų pastabų, laikinojo reglamento 34–37 konstatuojamosios dalys dėl individualaus režimo patvirtinamos.

3. **Normalioji vertė**

(16) Primintina, kad normalioji vertė buvo nustatyta pagal Bendrijos pramonės pateiktus duomenis. Šie duomenys buvo patikrinti bendradarbiaujančių Bendrijos gamintojų patalpose.

(17) Nustačius laikinąsias priemones, visi trys atrinkti Kinijos bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai ir du nesusiję EB importuotojai suabejojo dėl Bendrijos pramonės kainų taikymo apskaičiuojant normaliąją vertę. Jie teigė, kad normalioji vertė turėtų būti apskaičiuojama pagal KLR gamybos sąnaudas, atsižvelgiant į atitinkamus koregavimus, susijusius su EB ir KLR rinkų skirtumais. Šiuo atveju pažymėtina, kad naudojant informaciją iš ne rinkos ekonomikos šalies, visų pirma iš bendrovių, kurioms netaikomas RER, būtų prieštaraujama pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktui. Dėl to šis argumentas atmetamas. Be to, buvo tvirtinama, kad buvo galima pagrįstai naudoti visų kitų importuojančiųjų šalių kainų duomenis arba atitinkamą paskelbtą informaciją, atsižvelgiant į panašios šalies bendradarbiavimo stoką. Tačiau laikantis pagrindinio reglamento 6 straipsnio 8 dalies nuostatų nebūtų buvę galima patikrinti tokios bendros informacijos, priešingai negu Komisijos naudojamų duomenų, tikslumo. Dėl to šis argumentas atmetamas. Kitų argumentų, dėl kurių būtų galima suabejoti, ar Komisijos naudojamas metodas atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkto nuostatas, visų pirma, ar šiuo konkrečiu atveju šis metodas yra vienintelis rimtas pagrindas normaliajai vertei apskaičiuoti, nebuvo pateikta.

(18) Kadangi negauta jokių kitų pastabų, laikinojo reglamento 38–45 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

4. **Eksporto kaina**

(19) Nustačius laikinąsias priemones, vienas atrinktas Kinijos bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas teigė, kad jo eksporto kaina turėjo būti koreguojama, kad būtų atsižvelgta į tam tikras sąnaudų sudedamąsias dalis (ypač į jūrų frachtą). Šiuo atveju pažymėtina, kad šis klausimas buvo nagrinėjamas atliekant patikrinimus vietoje, atsižvelgiant tiek į šią bendrovę, tiek į kitas atrinktas bendroves. Tuomet kiekviena bendrovė pateikė su minėtomis sąnaudomis susijusią informaciją. Suma, kurios bendrovė reikalauja dabar, yra gerokai didesnė už sumą, apie kurią buvo pranešta iš pradžių. Pažymėtina, kad šis naujas reikalavimas paprasčiausiai grindžiamas ekspeditoriaus pareiškimu ir nepateikiama su realiu sandoriu susijusių duomenų. Kiti atrinkti eksportuojantys gamintojai nesuabejojo dėl su jūrų frachtu susijusių skaičių. Be to, kadangi prašymas buvo pateiktas vėlai, jo negalima patikrinti. Tiksliau, prašymas koreguoti sumą nesusijęs su jokiais byloje jau esančiais duomenimis. Vis dėlto gavusi šį prašymą Komisija peržiūrėjo minėtų sąnaudų sumą, atsižvelgdama į šių konkrečių sąnaudų svarbą EB eksporto sandoriams, apie kuriuos pranešė ši bendrovė. Atsižvelgdama į tai Komisija padarė išvadą, kad tikslingiau taikyti vietoje patikrintą jūrų frachto sąnaudų vidurkį visoms atrinktoms Kinijos bendrovėms. Dėl to bendrovės eksporto kaina buvo atitinkamai pakoreguota.

(20) Kitas atrinktas Kinijos bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas nurodė dvi skaičiavimo klaidas, padarytas apskaičiuojant jo eksporto kainą, susijusias su jo pateiktais eksporto kainų sąrašais. Manoma, kad šis teiginys pagrįstas, todėl atitinkamos gamintojo eksporto kainos buvo atitinkamai patikslintos.

(21) Kadangi jokių kitų pastabų dėl to negauta, laikinojo reglamento 46 konstatuojamoji dalis patvirtinama.

5. **Palyginimas**

(22) Kadangi jokių pastabų dėl to negauta, laikinojo reglamento 47 ir 48 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

6. **Dempingo skirtumai**

(23) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, galutiniai procentais išreikšti CIF importo kainos Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą dempingo skirtumai yra tokie:

— *Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang*, 139,4 %

— *Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang*, 86,5 %

— *Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang* ir jo susijęs gamintojas *Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province*, 136,3 %

— Neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, 131 %

Visos kitos bendrovės, 139,4 %.

F. **ŽALA**

1. **Bendrijos gamyba ir Bendrijos pramonė**

(24) Kadangi pagrįstų pastabų nepateikta, laikinojo reglamento 52–54 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.

2. **Suvartojimas Bendrijoje**

(25) Viena iš eksportuojančiųjų šalių tvirtino, kad Apsaugos priemonių reglamente Nr. 658/2004 nustatytas suvartojimo lygis skiriasi nuo laikinajame reglamente nustatyto lygio. Pabrėžtina, kad suvartojimo lygio skirtumas atsirado iš esmės dėl skirtingos produkto apibrėžtosios srities šiame tyrime ir dėl skirtingo šiuose dviejuose tyrimuose dalyvavusių valstybių narių skaičiaus. Šiuo klausimu jokios naujos ir pagrįstos informacijos negauta. Todėl laikinojo reglamento 55–57 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos. Todėl patvirtinamos ir tolesnės su suvartojimu susijusios analizės dalys.

3. **Importas iš nagrinėjamosios šalies**

a) Nagrinėjamojo produkto importo kiekis ir rinkos dalis

(26) Kai kurios suinteresuotosios šalys prieštaravo 58 konstatuojamojoje dalyje pateiktam Komisijos teiginiui dėl rinkos dalies, kad importo dempingo kaina rinkos dalis padidėjo. Jos tvirtino, kad, priešingai Komisijos padarytoms išvadoms, importo iš Kinijos rinkos dalis sumažėjo. KLR importo kiekio ir rinkos dalies įvertinimas buvo patikrintas. Kaip nustatyta laikinojo reglamento 58 konstatuojamojoje dalyje, importo iš Kinijos rinkos dalis buvo sumažėjusi tik vienus metus. Kitais nagrinėto laikotarpio metais importo iš Kinijos rinkos dalis visą laiką išliko didelė. Todėl laikinajame etape pateiktos išvados patvirtinamos.

(27) Kai kurios šalys tvirtino, kad kiekis po TL taip pat turėtų būti nagrinėjamas, siekiant įvertinti, ar importas iš Kinijos didėja. Pažymėtina, kad buvo įvertintos importo iš Kinijos tendencijos nuo 2002–2003 iki 2006–2007 m. ir buvo nustatyta, kad importo apimtis akivaizdžiai padidėjo. Pagal pagrindinio reglamento nuostatas į atsiradusius po TL faktus atsižvelgiama tik išskirtiniais atvejais. Bet kuriuo atveju, kaip toliau išdėstyta 48 konstatuojamojoje dalyje, importo lygis pasibaigus TL buvo patikrintas ir nustatyta, kad jis yra aukštas.

b) Priverstinis kainų mažinimas

(28) Trys bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai užginčijo Komisijos išvadas dėl priverstinio kainų mažinimo. Vienas užginčijo metodą, kuris buvo naudojamas priverstiniam kainų mažinimui apskaičiuoti, ir paprašė pakoreguoti skaičiavimus, kad atsispindėtų prekybininkų patiriamos netiesioginio pardavimo sąnaudos. Pagrįstais atvejais skaičiavimai buvo pakoreguoti. Remiantis atrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pateiktais duomenimis atlikus naują palyginimą nustatyta, kad per TL importuojamas nagrinėjamasis produktas Bendrijoje buvo parduodamas kainomis, dėl kurių Bendrijos pramonės kainos buvo priverstinai sumažintos 18,4–35,2 %.

4. **Bendrijos pramonės padėtis**

(29) Du importuotojai ir importuotojų asociacija užginčijo konservavimo sezono trukmę, nurodytą laikinojo reglamento 79 konstatuojamojoje dalyje. Jie tvirtino, kad konservavimo sezonas Ispanijoje trunka tik tris, o ne keturis ar penkis mėnesius, kaip nurodyta laikinajame reglamente. Tačiau šis teiginys susijęs su derliumi (natūraliai skirtingu) ir išauginamu kiekiu ir, kaip nustatė Komisijos tarnybos, bet kuriuo atveju neturi poveikio žalos veiksniams.

(30) Kadangi jokios kitos pagrįstos informacijos arba argumentų dėl Bendrijos pramonės padėties negauta, laikinojo reglamento 63–86 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

5. **Išvada dėl žalos**

(31) Paskelbus laikinąjį reglamentą, kai kurie importuotojai ir eksportuojantys gamintojai, remdamiesi laikinojo reglamento 83–86 konstatuojamosiomis dalimis, teigė, kad duomenys, kuriuos Komisija naudojo žalos lygiui nustatyti, buvo neteisingi ir neobjektyviai įvertinti. Jie tvirtino, kad iš beveik visų su žala susijusių rodiklių matomos teigiamos tendencijos ir todėl žalos įrodymų negalima rasti.

(32) Dėl to pažymėtina, kad net jeigu iš kai kurių rodiklių matomas nedidelis pagerėjimas, reikia vertinti visą Bendrijos pramonės padėtį ir atsižvelgti į faktą, kad apsaugos priemonės buvo taikomos iki tiriamojo laikotarpio pabaigos. Tai išsamiai išnagrinėta laikinojo reglamento 51–86 konstatuojamosiose dalyse. Dėl esminės restruktūrizacijos, kurią atlikti buvo galima dėl šių priemonių, gamybos apimtys ir pajėgumas gerokai sumažėjo, nors normaliomis sąlygomis bendra Bendrijos gamintojų padėtis būtų žymiai pagerėjusi, įskaitant gamybą, pajėgumų naudojimą, pardavimą ir kainų ir sąnaudų santykį. Tačiau kiekio rodikliai išliko nedideli, atsargos gerokai padidėjo, o finansiniai rodikliai ir toliau buvo nuostolingi, kai kurie jų net blogėjo.

(33) Taigi, remiantis šiomis aplinkybėmis laikinajame reglamente pateiktos išvados dėl Bendrijos pramonės patirtos materialinės žalos nesikeičia. Kadangi jokios kitos pagrįstos informacijos arba argumentų negauta, jos galutinai patvirtinamos.

G. PRIEŽASTINIS RYŠYS

1. Importo dempingo kainomis poveikis

(34) Kai kurios šalys tvirtino, kad importas iš Kinijos buvo stabilus nuo 1982 m., todėl žala dėl importo negalėjo būti padaryta, kaip tai paaiškinta laikinajame reglamente (žr. 58 konstatuojamąją dalį). Iš tikrųjų, kaip paaiškinta 26 konstatuojamojoje dalyje, per nagrinėtą laikotarpį importo iš Kinijos apimtis gerokai padidėjo, dėl to sumažėjo ES pramonės rinkos dalis. Be to, argumentuojant nurodoma, kad importo tendencija vyravo gerokai ilgiau negu truko tiriamasis laikotarpis, todėl argumentas atmetamas.

(35) Kaip pirmiau minėta 28 konstatuojamojoje dalyje, daroma galutinė išvada, kad per TL dėl atrinktų Kinijos eksportuojančių gamintojų importo kainų Bendrijos pramonės kainos buvo priverstinai sumažintos 18,4–35,2 %. Peržiūrėjus priverstinio kainų mažinimo skirtumus laikinojo reglamento 100 ir 101 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados dėl importo dempingo kainomis poveikio nesikeičia.

2. Valiutos kurso svyravimai

(36) Nustačius laikinuosius muitus, kai kurie importuotojai toliau tvirtino, kad valiutos kursas neigiamai veikia kainų lygį. Jie tvirtino, kad valiutos kurso lygis yra pagrindinis veiksnys, dėl kurio buvo padaryta žala. Tačiau Komisijos vertinime tiesiog nurodomas kainų lygio skirtumas ir nereikalaujama išanalizuoti šių kainų lygiui poveikį darančius veiksnius. Buvo nustatytas aiškus priežastinis ryšys tarp aukšto dempingo lygio ir Bendrijos pramonei padarytos žalos, todėl laikinojo reglamento 95 konstatuojamoji dalis gali būti patvirtinta.

3. Žaliavų pasiūla ir kaina

(37) Kai kurios suinteresuotosios šalys tvirtino, kad žala buvo padaryta ne dėl importo dempingo kaina, bet dėl to, kad stigo šviežių vaisių, t. y. žaliavos mandarinų konservams.

(38) Tačiau iš oficialių Ispanijos žemės ūkio ministerijos duomenų matyti, kad konservų pramonei turimas kiekis yra daugiau negu pakankamas visam Ispanijos gamintojų gamybos pajėgumui išnaudoti.

(39) Gamintojai iš dalies konkuruoja su šviežios produkcijos tiekėjais vartotojų rinkai dėl šviežių vaisių. Tačiau dėl šios konkurencijos priežastinis ryšys nenutrūksta. Aiški ir svarbi priežastis, dėl kurios Bendrijos pramonės gamybos apimtis, parduodamas kiekis ir rinkos dalis yra palyginti nedideli – tai spaudimas dėl didelio masto importo iš Kinijos labai žemomis kainomis. Šioje situacijoje, atsižvelgiant tai, kad rinkos kainą lemia didesnę negu 70 % rinkos dalį sudarantis importas, dėl kurio tenka priverstinai mažinti kainas, taikyti suvaržymus ir atsiranda kainų sąstingis, būtų neekonomiška gaminti daugiau, pagrįstai nesitikint produktą parduoti kaina, iš kurios būtų galima gauti normalų pelną. Todėl Ispanijos pramonė pagrįstai galėtų tiekti žymiai didesnį kiekį, su sąlyga, kad dėl rinkos kainos nenukentėtų jos ekonominiai rezultatai.

(40) Kitas šią analizę patvirtinantis faktas yra Bendrijos gamintojų nuolat turimas didelis atsargų kiekis, rodantis, kad Bendrijos pramonei žalinga padėtis susidarė ne dėl nepakankamos produkcijos, bet dėl produkcijos, kurios negalima parduoti dėl importo iš Kinijos spaudimo.

(41) Kadangi tai žemės ūkio produktas, žaliavos kaina priklauso nuo žemės ūkiui būdingų sezoninių svyravimų. Vis dėlto, išanalizavusi penkerių metų laikotarpį, per kurį derlius buvo parduodamas žemesne ir aukštesne kaina, Komisija pažymi, kad žala (pavyzdžiui, finansiniai nuostoliai) daroma nepriklausomai nuo šių svyravimų, todėl Bendrijos pramonės ekonominiai rezultatai nėra tiesiogiai susiję su tokio pobūdžio sezoniniais svyravimais.

4. Kokybės skirtumai

(42) Kai kurios šalys teigė, kad Kinijos produktas yra kokybiškesnis negu Bendrijos produkcija. Tačiau dėl to atsirandantys kainų skirtumai buvo nepakankamai pagrįsti ir nėra įrodymų, kad tariamai vartotojų teikiama pirmenybė Kinijos produktams yra tokio plataus masto, kad dėl to galėtų pablogėti Bendrijos pramonės padėtis. Bet kokiu atveju tokie tariami kainų skirtumai, didinantys priverstinio kainų sumažinimo ir (arba) priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis lygį, būtų palankūs Kinijos produktui. Kadangi jokios papildomos naujos ir pagrįstos informacijos arba argumentų negauta, laikinojo reglamento 99 konstatuojamoji dalis patvirtinama.

5. **Sąnaudų didėjimas**

(43) Kai kurios šalys tvirtino, kad padarytos žalos priežastis – ypatingai padidėjusios kai kurių gamintojų sąnaudos. Šie teiginiai buvo nepakankamai pagrįsti. Komisijos analizėje neatskleista jokių atvejų, dėl kurių priežastinio ryšio vertinimą reikėtų keisti arba kurie daro įtaką žalos pašalinimo lygio apskaičiavimui.

(44) Kai kurios šalys pateikė pastabas dėl padidėjusių gamybos sąnaudų ir Bendrijos pramonės nesugebėjimo jų sumažinti. Tam tikros sąnaudos (pavyzdžiui, energijos) padidėjo, bet dėl to atsiradęs poveikis nėra toks didelis, kad nutrūktų priežastinis ryšys tais atvejais, kai dėl didelės eksporto iš Kinijos dempingo kainomis dalies atsiranda kainų ir gamybos sąstingis (dėl to didėja Bendrijos pramonės vieneto sąnaudos), mažinamos Bendrijos pramonės kainos.

6. **Pagalbos schemos**

(45) Buvo teigiama, kad dėl EB pagalbos schemų dirbtinai išaugo Bendrijos perdirbimo pramonė ir dėl to sumažėjo nagrinėjamojo produkto gamybai tiekiamų žaliavų kiekis. Šis teiginys buvo bendro pobūdžio ir nepakankamai pagrįstas. Bet kokiu atveju minėtosios schemos buvo pakeistos 1996 m., kai buvo leista pagalbą teikti ūkininkams, o ne nagrinėjamojo produkto perdirbėjams. Komisijos analizėje per tiriamąjį laikotarpį neatskleista jokio liekamojo poveikio, dėl kurio galėtų nutrūkti priežastinis ryšys. Tiekimo klausimai aptariami 40 ir 41 konstatuojamosiose dalyse.

7. **Išvada dėl priežastinio ryšio**

(46) Kadangi jokios papildomos naujos ir pagrįstos informacijos arba argumentų negauta, laikinojo reglamento 87–101 konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

(47) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, preliminari išvada dėl priežastinio Bendrijos pramonės patirtos materialinės žalos ir importo iš Kinijos dempingo kainomis ryšio patvirtinama.

H. **BENDRIJOS INTERESAI**

1. **Pokyčiai po tiriamojo laikotarpio**

(48) Nuo 2007 m. lapkričio 9 d. importas iš KLR turi būti registruojamas pagal 2007 m. lapkričio 5 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1295/2007, nustatantį reikalavimą registruoti tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštų arba konservuotų citrusinių vaisių (mandarinų ir t. t.) importą (toliau – registracijos reglamentas) ([1]). Tai padaryta, siekiant turėti galimybę antidempingo muitus nustatyti atgaline data. Dėl to išimties tvarka buvo išanalizuoti ir pokyčiai po TL. Iš Eurostato duomenų matyti, kad importo iš Kinijos apimtis vis dar didelė ir tam tikri importuotojai tai patvirtino. Per dešimt mėnesių po TL importo kiekis pasiekė 74 000 tonų pastoviomis žemomis kainomis.

2. **Bendrijos gamintojų pajėgumas aprūpinti Bendrijos rinką**

(49) Kelios šalys pateikė pastabas dėl nedidelės Ispanijos gamybos apimties, teigdamos, kad dėl to Ispanija negali pakankamai aprūpinti Bendrijos rinkos. Nors teisinga teigti, kad dabartinėje situacijoje Bendrijos pramonė neaprūpina visos ES rinkos, reikėtų pažymėti, kad, kaip paaiškinta pirmiau, tai susiję su žalingu importo poveikiu. Bet kokiu atveju, šios priemonės skirtos ne tam, kad Bendrijos rinka būtų uždaryta importui iš Kinijos, bet tam, kad būtų pašalintas žalingas dempingo poveikis. Atsižvelgiant, *inter alia*, į tai, kad yra tik du šių produktų tiekimo šaltiniai, manoma, kad, nustačius galutines priemones, Kinijos produktai ir toliau būtų labai paklausūs Bendrijoje.

3. **Bendrijos pramonės ir tiekėjų interesai**

(50) Viena importuotojų asociacija teigė, kad bet kokios antidempingo priemonės, kuriomis niekaip neribojamas kiekis, nepadėtų apsaugoti Ispanijos rinkos, bet automatiškai sąlygotų neteisėtą prekybą. Iš šio argumento matyti, kad būtina, kad institucijos užtikrintų tinkamą priemonių įgyvendinimo stebėseną, o ne tai, kad nenorima naudos, kurią šios priemonės galėtų duoti Bendrijos gamintojams.

(51) Kitas importuotojas tvirtino, kad nustačius antidempingo priemones Ispanijos gamintojų padėtis nepagerėtų, nes importuotojai į ES yra sukaupę dideles atsargas, kuriomis būtų galima patenkinti rinkos paklausą artimiausioje ateityje. Atsargų dydį ir atsargų kaupimo reiškinį nurodė ir kitas importuotojas. Iš šių pastabų matyti, kad laikinajame reglamente ir kitur šiame reglamente pateikta Komisijos analizė teisinga. Tačiau primintina, kad priemonės skirtos tam, kad dempingo daroma žala būtų sumažinta penkerių, o ne vienerių metų laikotarpiu.

([1]) OL L 288, 2007 11 6, p. 22.

(52) Kadangi jokios naujos ir pagrįstos informacijos arba argumentų šiuo klausimu negauta, laikinojo reglamento 103–106 ir 115 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados dėl Bendrijos pramonės interesų patvirtinamos.

4. **Nesusijusių importuotojų ir (arba) prekybininkų interesai Bendrijoje**

(53) Bendradarbiaujantys importuotojai išreiškė bendrą norą išlaikyti du nagrinėjamojo produkto tiekimo šaltinius – Ispaniją ir Kiniją, kad būtų užtikrintas tiekimo konkurencingomis kainomis saugumas.

(54) Tačiau, jeigu būtų nustatytos galutinės priemonės, dauguma importuotojų pageidautų, kad būtų priemonė, kuria būtų ribojamas ir kiekis. Tai nėra tinkama, kaip paaiškinta 68 konstatuojamojoje dalyje.

(55) Iš atrinktų bendradarbiaujančių importuotojų gauti duomenys buvo patikrinti ir iš jų matyti, kad konservuotų mandarinų sektoriaus apyvarta sudaro mažiau negu 6 % visos apyvartos, o pelningumo lygis vidutiniškai buvo didesnis negu 10 % ir per tiriamąjį laikotarpį, ir 2004–2008 m.

(56) Iš to, kas išdėstyta pirmiau, matyti, kad į viską atsižvelgus galimas priemonių poveikis importuotojams ir (arba) prekybininkams nebūtų neproporcingas priemonių teigiamam poveikiui.

5. **Vartotojų ir (arba) mažmenininkų interesai**

(57) Vienas vartotojas, kurio suvartojimas mažesnis negu 1 %, pateikė bendrų pastabų dėl sumažėjusios galimybės įsigyti mandarinų ES ir dėl aukštesnės Kinijos produkto kokybės. Jo buvo paprašyta ir toliau bendradarbiauti ir teikti savo duomenis, tačiau jis atsisakė ir nepagrindė savo teiginių. Kitas mažmenininkas, didžiausios importuotojų asociacijos narys, apskritai pasisakė prieš kainų didėjimą. Tyrimo metu kitų pastabų dėl vartotojų ir (arba) mažmenininkų interesų nebuvo pateikta. Šiomis aplinkybėmis ir negavus kitų pagrįstų vartotojų ir (arba) mažmenininkų pastabų, laikinojo reglamento 109–112 konstatuojamosiose dalyse pateiktos išvados patvirtinamos.

6. **Vartotojų interesai**

(58) Priešingai negu teigė vienas importuotojas, į vartotojų interesus buvo atsižvelgta laikinajame etape. Komisijos išvados išdėstytos laikinojo reglamento 113 ir 114 konstatuojamosiose dalyse. Kitų šalių nuomone, poveikis vartotojams būtų didelis. Tačiau nebuvo pateikta jokios informacijos, dėl kurios būtų galima suabejoti pirmiau minėtose konstatuojamosiose dalyse pateiktomis išvadomis. NET jeigu dėl muitų galėjo padidėti kainos vartotojams, nė viena šalis neužginčijo fakto, kad šis produktas sudaro labai mažą namų ūkio išlaidų maisto produktams dalį. Kadangi jokių vartotojų pastabų ir jokios kitos naujos ir pagrįstos informacijos negauta, šios konstatuojamosios dalys patvirtinamos.

7. **Išvada dėl Bendrijos interesų**

(59) Atlikus pirmiau minėtą papildomą svarstomų interesų analizę, preliminarios išvados dėl šių interesų nebuvo pakeistos. Iš atrinktų bendradarbiaujančių importuotojų gauti duomenys buvo patikrinti ir jie patvirtino, kad konservuotų mandarinų sektoriui tenka mažiau negu 6 % visos jų apyvartos, o iš jų gautas vidutinis rezultatas buvo patenkinamas ir per tiriamąjį laikotarpį, ir 2004–2008 m., todėl priemonių poveikis importuotojams bus minimalus. Be to, buvo patvirtinta, kad finansinis poveikis galutiniam vartotojui būtų nedidelis, nes vartotojų šalyse vienas gyventojas nuperka mažą kiekį produkto. Taigi laikinajame reglamente pateiktos išvados dėl Bendrijos interesų lieka nepakeistos. Kadangi negauta jokių kitų pastabų, laikinajame reglamente pateiktos išvados galutinai patvirtinamos.

I. **GALUTINĖS PRIEMONĖS**

1. **Žalos pašalinimo lygis**

(60) Vienas importuotojas teigė, kad 6,8 % pelno dydis, kuriuo remiamasi laikinajame etape, yra per didelis. Reikėtų paminėti, kad toks pat dydis, kaip Bendrijos pramonės faktinis pelnas nuo 1998–1999 m. iki 2001–2002 m., buvo naudojamas ir patvirtintas apsaugos priemonėms nustatyti. Tai yra Bendrijos gamintojų pelnas esant įprastai prekybos padėčiai, prieš išaugant importui, dėl kurio buvo padaryta žala pramonei. Dėl to minėtas argumentas atmetamas.

(61) Bendrijos gamintojai teigė, kad pradėjus taikyti laikinuosius muitus nebuvo atsižvelgta į ypatingą konservuotų mandarinų rinkos padėtį, kai gamyba sutelkta tik vienoje šalyje, o didžioji pardavimo ir importo dalis sutelkta kitoje Europos šalyje. Todėl buvo paprašyta galutiniuose skaičiavimuose atsižvelgti į gabenimo iš gamintojo šalies į vartotojo šalį sąnaudas. Prašymas buvo pagrįstas ir užtikrintas, todėl skaičiavimai buvo atitinkamai pakoreguoti, kad būtų matoma, kad pardavimas sutelktas atitinkamose Bendrijos zonose.

(62) Viena šalis pateikė pastabų dėl priverstinio kainų mažinimo ir priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis skaičiavimo. Pagrįstais atvejais koreguota galutiniame etape.

(63) Atsižvelgiant, jei yra pagrindo, į suinteresuotųjų šalių prašymus, kiekvieno atrinkto Kinijos eksportuotojo padarytos žalos procentais išreikšti visos CIF importo vertės skirtumai buvo mažesni negu nustatyti dempingo skirtumai:

— *Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang,* 100,1 %

— *Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang,* 48,4 %

— *Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd.* ir jo susijęs gamintojas *Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen,* 92,0 %

— Neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, 90,6 %

Visos kitos bendrovės, 100,1 %

2. **Taikymas atgaline data**

(64) Kaip išdėstyta 4 konstatuojamojoje dalyje, 2007 m. lapkričio 9 d. Komisija nusprendė, kad importuojamas KLR kilmės nagrinėjamasis produktas turi būti registruojamas, remiantis Bendrijos pramonės prašymu. Kadangi šis prašymas buvo atsiimtas, šis klausimas toliau nebebuvo nagrinėjamas.

3. **Galutinės priemonės**

(65) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų ir remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalimi, turėtų būti nustatytas galutinis antidempingo muitas, kurio lygis turėtų būti toks, kaip nustatytas mažiausias dempingo ir žalos skirtumas pagal mažesniojo muito taisyklę. Šiuo atveju, muito norma turėtų būti atitinkamai nustatoma pagal nustatytos žalos lygį.

(66) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, ir atsižvelgiant į Oficialiajame leidinyje L 258 ([1]) paskelbtą klaidų ištaisymą, galutinio muito dydis turėtų būti toks:

— *Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang,* 531,2 EUR/t

— *Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang,* 361,4 EUR/t

— *Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang* ir jo susijęs gamintojas *Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province,* 490,7 EUR/t

— Neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, 499,6 EUR/t

Visos kitos bendrovės, 531,2 EUR/t

4. **Priemonių pobūdis**

(67) Kelios šalys prašė nustatyti priemones, kurios apimtų ir kainos, ir kiekio elementus ir kurias taikant muitas už pradinį importo kiekį nebūtų mokamas arba būtų mokamas sumažintas muitas. Tam tikrais atvejais tai buvo susieta su licencijų sistema.

(68) Ši galimybė buvo apsvarstyta, bet atmesta visų pirma dėl toliau išdėstytų priežasčių. Antidempingo muitai nustatomi dėl to, kad eksporto kaina yra mažesnė už normaliąją vertę. Į Bendriją eksportuojamas kiekis yra svarbus analizuojant, ar dėl importo dempingo kainomis daroma žala. Tačiau paprastai šis kiekis nesusijęs su muito, kuris turėtų būti nustatytas, dydžiu. Kitaip tariant, jeigu nustatoma, kad dėl importo dempingo kainomis daroma žala, dempingo poveikį galima kompensuoti muitu, kuris taikomas nuo pirmos siuntos, importuojamos įsigaliojus muitui. Galiausiai, jei būtų nustatoma, kad Bendrijai naudinga, jog tam tikru laikotarpiu produktai galėtų būti importuojami nenustatant antidempingo muitų, pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalyje leidžiama, esant tam tikroms sąlygoms, juos laikinai sustabdyti.

([1]) OL L 258, 2008 9 26, p. 74.

(69) Kai kurios šalys teigė, kad dėl bet kokio pobūdžio priemonių be kiekybinių apribojimų gali būti pradėta vengti muitų. Šalys vėl nurodė atsargų kaupimą, kuris prasidėjo su 2004 m. gegužės 1 d. Europos Sąjungos plėtra. Iš Komisijos tarnybų analizės matyti, kad tai buvo akivaizdus bandymas išvengti muitų. Atsižvelgdama į šiuos teiginius ir laikinojo reglamento 123 ir 125 konstatuojamosiose dalyse išdėstytus faktus, Komisija stebės pokyčius, kad galėtų imtis veiksmų, kuriais būtų užtikrintas tinkamas priemonių įgyvendinimas.

(70) Kitos šalys tvirtino, kad taikant priemones neturėtų būti atsižvelgiama į kiekį, kuris jau įtrauktas į galiojančias pardavimo sutartis. Faktiškai tai prilygtų atleidimui nuo muitų ir dėl to būtų sumažintas priemonių taisomasis poveikis, todėl teiginys atmetamas. Taip pat žiūrėti 51 ir 52 konstatuojamąsias dalis.

(71) Laikinuoju reglamentu antidempingo muitas nustatytas kaip specialusis muitas kiekvienai bendrovei, kuris susidaro žalos pašalinimo skirtumą pritaikius eksporto kainoms, pagal kurias apskaičiuotas dempingas per TL. Šis metodas patvirtintas nustatant galutines priemones.

5. **Įsipareigojimai**

(72) Tyrimui jau gerokai pažengus į priekį, kai kurie eksportuojantys KLR gamintojai pasiūlė įsipareigojimus dėl kainos. Manoma, kad tokie įsipareigojimai yra nepriimtini, kadangi šio produkto kainos yra labai nepastovios, kyla šiam produktui nustatytų muitų vengimo arba apėjimo pavojus (žr. laikinojo reglamento 124 ir 125 konstatuojamąsias dalis), be to, pasiūlymuose Kinijos valdžios institucijos nesuteikė garantijų, kad būtų tinkamai stebimos bendrovės, kurioms nesuteiktas rinkos ekonomikos režimas.

J. **GALUTINIS LAIKINOJO MUITO SURINKIMAS**

(73) Atsižvelgiant į nustatytą dempingo skirtumo ir Bendrijos pramonei daromos žalos dydį, manoma, kad, garantijomis užtikrintos laikinuoju reglamentu nustatytų laikinųjų antidempingo muitų sumos turėtų būti galutinai surenkamos neviršijant nustatytų laikinųjų muitų sumos. Eksportuojančių gamintojų, kuriems galutinis muitas yra šiek tiek didesnis negu laikinasis muitas, laikinai garantijomis užtikrintos sumos (pagal pagrindinio reglamento 10 straipsnio 3 dalį) turėtų būti surenkamos laikinajame reglamente nustatytu dydžiu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės paruoštiems arba konservuotiems mandarinams (įskaitant tikruosius mandarinus (angl. *tangerines*) ir likerinius mandarinus (angl. *satsumas*)), klementinoms (angl. *clementines*), vilkingams (angl. *wilkings*) ir kitiems panašiems citrusinių hibridams, kurių sudėtyje nėra pridėtojo spirito, yra arba nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių, kaip apibrėžta KN 2008 pozicijoje, kurių KN kodai yra 2008 30 55, 2008 30 75 ir ex 2008 30 90 (TARIC kodai 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69).

2. Galutinio antidempingo muito dydis, taikomas 1 dalyje aprašytiems produktams, pagamintiems toliau išvardytose bendrovėse, yra toks:

Bendrovė	EUR už toną grynojo produkto svorio	Papildomas TARIC kodas
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	531,2	A886
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang ir jo susijęs gamintojas *Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Dangyang City, Hubei Province*	490,7	A888
Neatrinkti priede išvardyti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai	499,6	A889
Visos kitos bendrovės	531,2	A999

2 straipsnis

1. Jeigu prekės buvo sugadintos prieš jas išleidžiant į laisvą apyvartą, pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 ([1]) 145 straipsnį muitinė vertė nustatoma paskirstant faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą, o remiantis 1 straipsniu apskaičiuotas antidempingo muito dydis mažinamas tokiu procentu, kuris atitinka paskirstytą faktiškai sumokėtą arba mokėtiną kainą.

2. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

([1]) OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

3 straipsnis

1. Garantijomis užtikrintos Reglamentu (EB) Nr. 642/2008 nustatytos laikinųjų antidempingo muitų sumos galutinai surenkamos, taikant laikinojo muito normą.

2. Iš bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų, per klaidą neįtrauktų į Reglamento (EB) Nr. 642/2008 priedą, kuriame išvardyti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, t. y. *Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo, Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang ir Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei*, garantijomis užtikrintos sumos, viršijančios neatrinktiems bendradarbiaujantiems gamintojams taikomą laikinąjį muitą, nerenkamos.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. gruodžio 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. BARNIER

PRIEDAS

Neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai (papildomas TARIC kodas A889)

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo

Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei

Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang

Huangyan No. 2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang

Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang

Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei

Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang

Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang

Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai

Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei

Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo

Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo